

jura[®]



SUBITO

Reinigung und Entkalkung mit
Jura Pflegeprodukten

Nettoyage et détartrage avec les
comprimés Jura

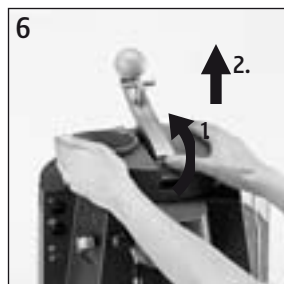
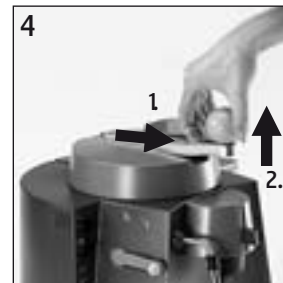
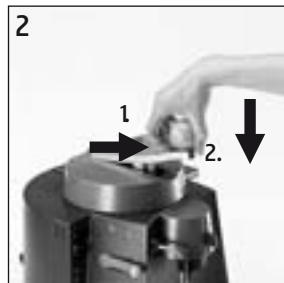
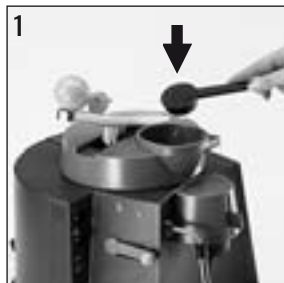
Pulizia e decalcificazione con
compresse Jura



Hinweis
Remarque
Indicazione



Wichtig
Important
Importante



Sehr geehrte Kundin Sehr geehrter Kunde

Reinigen

Damit die Qualität Ihres mit dem JURA SUBITO 2 Tassen Espresso/Kaffeeautomaten hergestellten Kaffees erhalten bleibt, empfiehlt JURA nach ca. einem Monat oder nach Bezug von 200 Tassen Kaffee, eine Reinigung mit der original JURA Reinigungstablette durchzuführen.

Die original JURA Reinigungstablette ist im Fachhandel erhältlich oder direkt bei JURA.

Führen Sie bitte die Reinigung genau nach dem Reinigungsablauf durch.

Entkalken

Um eine optimale Funktionsweise des Gerätes zu gewährleisten, muss es regelmäßig entkalkt werden. Der Entkalkungsintervall hängt von der Wasserhärte ab. Der Härtegrad des Wassers kann beim zuständigen Wasserwerk nachgefragt werden. Bei hartem Wasser (ca. 20° dH) empfehlen wir, das Gerät alle 3 Monate zu entkalken. Dazu verwenden Sie die original JURA-Entkalkungstablette. Die original JURA Entkalkungstablette ist im Fachhandel erhältlich, oder direkt bei JURA.



Der Entkalkungsvorgang muss vorgenommen werden, wenn der Kaffeefluss merklich nachlässt und/oder die Kaffee-Temperatur sinkt.



Ein optimales Entkalkungs-Ergebnis erreichen Sie mit der original JURA Entkalkungstablette. Sie wurde speziell für JURA Geräte konzipiert und auf den Entkalkungszyklus abgestimmt.

Reinigungsablauf

1. Restwasserschale und Tresterbehälter leeren und wieder einsetzen.
2. Original JURA Reinigungstablette in Einfülltrichter einwerfen (Fig. 1), Drehhebel in Brühposition drehen und absenken (Fig. 2).
3. Wahlhebel auf Kaffeeposition stellen (Fig. 3).
4. Pumpe einschalten (Fig. 3) ca. 1 dl Wasser über Kaffeeauslauf beziehen und Pumpe wieder ausschalten. Danach 2 Minuten warten.
5. Punkt 4 fünf mal wiederholen.
6. Haube in Reinigungsposition drehen, entfernen (Fig. 6) und abspülen.
7. Pumpenschalter einschalten. Nach 1 Minute wieder ausschalten.
8. Oberteil mit Pinsel oder feuchtem Lappen (Fig. 7) reinigen.
9. Haube montieren und in Kaffee-Brühposition drehen. Danach 2 mal den Drehhebel mit gezogenem Entriegelungshebel absenken (Fig. 2) und wieder hochziehen (Fig. 4).
10. Haube in Einfüllposition drehen.
11. Restwasserschale und Tresterbehälter leeren und wieder einsetzen.




Entkalkungsvorgang

Vorbereitung zum Entkalken







1. Das Gerät ausschalten und, falls es vorher benützt worden ist, ca. 1 Stunde abkühlen lassen.
2. Restwasserschale mit Kaffeesatz-Behälter leeren und wieder einsetzen.

3. Haube 1/4-Drehung in die Brühposition drehen.
4. Entriegelungshebel ziehen und die Drehkurbel mit mäßiger Kraft nach unten drücken, bis ein Anschlag spürbar ist (Fig. 2).
5. Lösen Sie den Inhalt einer Blister-Schale (3 Tabletten) vollständig in 0,7 Liter Wasser in einem Gefäß auf.
6. Jetzt dieses Gemisch in den Wassertank füllen.
7. Ein genügend großes Gefäß unter die schwenkbare Auslaufdüse für Wasser und Dampf stellen.

Vorgang

8. Wahlhebel auf die Position «Wasserbezug» (*) stellen.
9. Bezugsschalter () einschalten.
10. Hauptschalter (☉) einschalten und ca. 125 ml (1 große Tasse) des Tankinhaltes beziehen.
11. Hauptschalter (☉) ausschalten und das Entkalkungsgemisch ca. 10 Minuten einwirken lassen.
12. Vorgang Punkt 10 und 11 nochmals wiederholen.
13. Gefäß leeren und erneut unter den höhenverstellbaren Kaffeeauslauf stellen.
14. Wahlhebel auf die Position «Kaffeebezug» (*) stellen.
15. Hauptschalter (☉) einschalten und ca. 150 ml des Tankinhaltes beziehen.
16. Hauptschalter (☉) ausschalten und das Entkalkungsgemisch ca. 10 Minuten einwirken lassen.
17. Vorgang Punkt 15 und 16 noch 2x wiederholen.
18. Gefäß leeren und erneut unter den höhenverstellbaren Kaffeeauslauf stellen.

Spülvorgang nach Entkalkung

19. Tank gut ausspülen, und mit frischem Leitungswasser füllen und wieder einsetzen.
20. Hauptschalter (☉) einschalten und ca. 200 ml Wasser beziehen.
21. Bezugsschalter ausschalten und warten, bis die Kontrolllampe der Heizung () erlischt.
22. Bezugsschalter () wieder einschalten und 1/2 des Tankinhaltes beziehen.
23. Bezugsschalter () ausschalten.
24. Gefäß leeren und erneut unter die schwenkbare Auslaufdüse stellen.
25. Drehkurbel zuerst entriegeln und hochziehen, dann Haube zurück in die Grundstellung (Fig. 5) drehen.
26. Wahlhebel auf die Position «Wasserbezug» (*) stellen.
27. Bezugsschalter () einschalten und den Rest des Tankinhaltes beziehen.
28. Hauptschalter (☉) ausschalten und den Wahlhebel auf die Position «Kaffeebezug» (*) stellen.
29. Restwasserschale mit Kaffeesatz-Behälter leeren und wieder einsetzen.
30. Wassertank mit frischem Leitungswasser füllen und wieder einsetzen.

**Chère cliente,
cher client**

Nettoyage

Afin que votre machine JURA SUBITO Automate à café/express 2 tasses continue à donner un café de qualité, nous vous conseillons de procéder à un nettoyage à l'aide de la pastille détergente originale JURA après un mois de service ou après 200 préparations.

La pastille détergente originale JURA est disponible dans le commerce spécialisé, ou directement chez JURA.

Veillez toujours procéder au nettoyage de la façon indiquée ci-après.

Détartrage

Pour garantir un fonctionnement optimal, l'appareil doit être détartré régulièrement. L'intervalle de détartrage dépend de la dureté de l'eau. Votre service des eaux pourra vous renseigner sur la dureté de votre eau. Dans le cas d'une eau dure (env. 20° dH) nous conseillons de détartrer l'appareil tous les 3 mois en utilisant une pastille de détartrage originale JURA. La pastille de détartrage originale JURA est disponible dans le commerce spécialisé, ou directement chez JURA.



Un détartrage est nécessaire dès que l'écoulement du café faiblit sensiblement et/ou dès que la température du café baisse.



Vous obtenez un détartrage optimal en utilisant la pastille de détartrage originale JURA qui a été conçue spécialement pour les appareils JURA et adaptée au cycle de détartrage.

Programme de nettoyage

1. Videz la cuve à eau résiduelle et le récipient pour marc de café et remettez les en place.
2. Jetez une pastille détergente originale JURA dans l'entonnoir de remplissage (fig. 1). Mettez le levier rotatif sur la position de percolation et abaissez le (fig. 2).
3. Mettez le levier de sélection sur la position de café (fig. 3).
4. Mettez la pompe en marche (fig. 3), laissez écouler environ 1 dl d'eau par l'écoulement de café, arrêtez la pompe puis attendez 2 minutes.
5. Répétez l'opération du point 4 cinq fois.
6. Faites pivoter le capot en position de nettoyage, retirez le (fig. 6) et rincez le.
7. Mettez la pompe en marche pendant 1 minute, puis arrêtez la.
8. Nettoyez la partie supérieure à l'aide d'un pinceau ou d'un chiffon humide (fig. 7).
9. Remontez le capot et faites le pivoter en position de percolation. Baissez ensuite deux fois le levier rotatif avec le levier de déverrouillage tiré (fig. 2) et relevez le (fig. 4).
10. Faites tourner le capot en position de remplissage.
11. Videz la cuve à eau résiduelle et le récipient pour marc de café et remettez les en place.

Détartrage

Préparatifs

1. Arrêtez la machine, et si elle a été utilisée auparavant, laissez la refroidir pendant environ 1 heure.
2. Videz la cuve à eau résiduelle avec le collecteur de tourteaux et remettez la en place.

3. Tournez le capot de 1/4 tour dans la position de percolation.
4. Tirez le levier de déverrouillage et repoussez la manette pivotante vers le bas sans forcer, jusqu'à la butée (fig. 2).
5. Dissolvez le contenu d'un blister (3 pastilles) dans un récipient avec 0,7 litre d'eau.
6. Versez maintenant ce mélange dans le réservoir d'eau.
7. Disposez un récipient suffisamment grand sous la buse pivotante de sortie d'eau et de vapeur.

Marche à suivre

8. Placez le levier de sélection sur la position «prélèvement d'eau» (☉).
9. Actionnez l'interrupteur prélèvement (☉).
10. Actionnez l'interrupteur principal (☉) et soutirez environ 125 ml (1 grande tasse) du contenu du réservoir.
11. Désactivez l'interrupteur principal (☉) et laissez le mélange anti-calcaire agir pendant environ 10 minutes.
12. Répétez les opérations des points 10 et 11.
13. Videz le récipient et remettez le en place sous l'écoulement de café réglable en hauteur.
14. Placez le levier de sélection sur la position «prélèvement de café» (☉).
15. Actionnez l'interrupteur principal (☉) et soutirez environ 150 ml du contenu du réservoir.
16. Désactivez l'interrupteur principal (☉) et laissez le mélange anti-calcaire agir pendant environ 10 minutes.
17. Répétez encore 2 fois les opérations des points 15 et 16.
18. Videz le récipient et remettez le en place sous l'écoulement de café réglable en hauteur.

Rinçage au terme du détartrage

19. Rincez soigneusement le réservoir, remplissez le d'eau fraîche du robinet et remettez le en place.
20. Actionnez l'interrupteur principal (☉) et soutirez environ 200 ml d'eau.
21. Désactivez l'interrupteur prélèvement et attendez que le témoin du chauffage (☉) s'éteigne.
22. Actionnez à nouveau l'interrupteur prélèvement (☉) et soutirez la moitié du contenu du réservoir.
23. Désactivez l'interrupteur prélèvement (☉).
24. Videz le récipient et remettez le sous la buse pivotante de sortie.
25. Déverrouillez tout d'abord la manette pivotante et tirez la vers le haut, puis tournez le capot pour le ramener dans sa position initiale (fig. 5).
26. Placez le levier de sélection sur la position «prélèvement d'eau» (☉).
27. Actionnez l'interrupteur prélèvement (☉) et soutirez le reste du contenu du réservoir.
28. Désactivez l'interrupteur principal (☉) et placez le levier de sélection sur la position «prélèvement de café» (☉).
29. Videz la cuve à eau résiduelle avec le collecteur de tourteaux et remettez la place.
30. Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau fraîche du robinet et remettez le en place.

Gentile Cliente,

Pulizia

Per garantire la qualità costante del caffè erogato dalla JURA SUBITO Macchina automatica per caffè/espresso 2 tazze si raccomanda di eseguire una pulizia con le pastiglie detergenti originale JURA, dopo circa un mese, o dopo l'erogazione di 200 tazze di caffè.

La pastiglia detergente originale JURA può essere acquistata presso i rivenditori specializzati o richiesta direttamente alla ditta JURA.

Effettuare la pulizia seguendo esattamente le istruzioni.

Decalcificazione

Per assicurare il regolare funzionamento dell'apparecchio occorre eseguire la decalcificazione periodica. L'intervallo di decalcificazione dipende dal grado di durezza dell'acqua. Per conoscere il grado di durezza dell'acqua è possibile rivolgersi all'ente competente per l'erogazione dell'acqua potabile. Se l'acqua è dura (20° dH circa) si raccomanda di decalcificare l'apparecchio ogni 3 mesi. Usare l'apposita pastiglia decalcificante originali JURA. La pastiglia decalcificante originali JURA può essere acquistata presso i rivenditori specializzati o richiesta direttamente alla ditta JURA.



Eseguire un ciclo di decalcificazione ogni volta che si nota una sensibile riduzione del flusso di caffè e/o una diminuzione della temperatura del caffè.



I migliori risultati si ottengono con la pastiglia decalcificante originali JURA che è stata appositamente studiata per gli apparecchi JURA e per ottimizzare il ciclo di decalcificazione.

Esecuzione della pulizia

1. Vuotare il vassoio di raccolta dell'acqua residua ed il contenitore dei fondi di caffè e reinserire.
2. Introdurre una pastiglia detergente originali JURA nell'imbuto di riempimento (fig. 1), ruotare la leva in posizione di bollitura e abbassarla (fig. 2).
3. Spostare la leva di selezione in posizione di caffè (fig. 3).
4. Accendere la pompa (fig. 3); prelevare circa 1 dl di acqua dal foro di uscita del caffè e spegnere la pompa. Attendere 2 minuti.
5. Ripetere cinque volte l'operazione descritta al punto (fig. 4).
6. Ruotare la calotta in posizione di pulizia, rimuoverla (fig. 6) e sciacquarla.
7. Azionare l'interruttore della pompa. Spegnerne dopo 1 minuto.
8. Pulire la parte superiore con un pennello o panno umido (fig. 7).
9. Rimontare la calotta e ruotarla nella posizione di bollitura – produzione del caffè. Quindi abbassare due volte la leva girevole con la leva di sblocco tirata (fig. 2) e sollevarla di nuovo (fig. 4).
10. Ruotare la calotta in posizione di riempimento.
11. Vuotare il vassoio di raccolta dell'acqua residua ed il contenitore dei fondi di caffè e reinserire.

Procedura di decalcificazionee

Operazioni preliminari

1. Spegnerne l'apparecchio e, se è stato utilizzato in precedenza, lasciarlo raffreddare per un'ora circa.
2. Vuotare il vassoio di raccolta dell'acqua residua ed il contenitore dei fondi di caffè e reinserire.

3. Ruotare la calotta di 1/4 di giro portandola in posizione di bollitura.
4. Tirare la leva di sblocco e spingere verso il basso la manovella girevole esercitando una moderata pressione fino ad avvertire la battuta (fig. 2).
5. Sciogliere bene il contenuto della confezione blisterata (3 pastiglie) in un recipiente contenente 0,7 litri di acqua.
6. Versare la miscela così ottenuta nel serbatoio dell'acqua.
7. Collocare un contenitore sufficientemente capiente sotto all'ugello orientabile per l'uscita di acqua e vapore.

Procedura

8. Spostare la leva di selezione in posizione «Erogazione acqua» (☉).
9. Azionare l'interruttore di erogazione (☉).
10. Attivare l'interruttore principale (☉) e prelevare circa 125 ml (1 tazza grande) dal serbatoio dell'acqua.
11. Spegner l'interruttore principale (☉) e lasciare agire la miscela decalcificante per circa 10 minuti.
12. Ripetere le operazioni descritte al punto 10 e 11.
13. Vuotare il contenitore e collocarlo di nuovo sotto al foro di uscita del caffè regolabile in altezza.
14. Spostare la leva di selezione in posizione «Erogazione caffè» (☉).
15. Attivare l'interruttore principale (☉) e prelevare circa 150 ml dal serbatoio dell'acqua.
16. Spegner l'interruttore principale (☉) e lasciare agire la miscela decalcificante per circa 10 minuti.
17. Ripetere due volte le operazioni descritte al punto 15 e 16.

18. Vuotare il contenitore e collocarlo di nuovo sotto al foro di uscita del caffè regolabile in altezza.

Risciacquo dopo la decalcificazione

19. Sciacquare a fondo il serbatoio, riempirlo di acqua corrente e reinserirlo.
20. Attivare l'interruttore principale (☉) e prelevare circa 200 ml di acqua.
21. Spegner l'interruttore di erogazione e attendere finché non si spegne la spia del riscaldamento (☉).
22. Attivare l'interruttore di erogazione (☉) e prelevare metà del contenuto del serbatoio.
23. Spegner l'interruttore di erogazione (☉).
24. Vuotare il contenitore e collocarlo di nuovo sotto all'ugello orientabile.
25. Sbloccare la manovella girevole e sollevarla; quindi ruotare la calotta e riportarla in posizione di base (fig. 5).
26. Spostare la leva di selezione in posizione «erogazione acqua» (☉).
27. Attivare l'interruttore di erogazione (☉) e prelevare il contenuto residuo del serbatoio dell'acqua.
28. Spegner l'interruttore principale (☉) e spostare la leva di selezione in posizione «Erogazione caffè» (☉).
29. Vuotare il vassoio di raccolta dell'acqua residua ed il contenitore dei fondi di caffè e reinserire.
30. Riempire il serbatoio con acqua corrente fresca e reinserirlo.



JURA-Elektroapparate AG – Kaffeeweltstrasse 10 – CH-4626 Niederbuchsiten
www.jura.com